

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra a Corrente” – Êxodo Urbano

6º Episódio: “Entre pressão e constrangimentos”

Autor: Alfred Dogbé

Editor: Yann Durand

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Benjamim (*Ben*) (29, homem/male)
- Carlos (*Kabo*) (57, homem/male)
- Bruno (*Baki*) (26, homem/male)
- Zénia (*Zeina*) (24, mulher/female)
- Ana (*Nana*) (22, mulher/female)

Cena 2:

- Benjamim (*Ben*) (29, homem/male)
- Tiago (*Tingo*) (32, homem/male)

Cena 3:

- Benjamim (*Ben*) (29, homem/male)
- Ana (*Nana*) (22, mulher/female)

Intro :

Olá! Bem-vindos ao sexto episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” dedicada ao êxodo urbano, intitulada “Contra a Corrente”. Temos acompanhado as aventuras de Benjamim, Bruno e Zénia, três jovens licenciados desempregados que decidiram criar uma cooperativa agrícola na sua aldeia, como forma de escapar à falta de perspectivas na capital. Os jovens criaram finalmente a cooperativa numa assembleia-geral que contou com a presença de alguns habitantes da aldeia. No entanto, o processo é longo e, neste sexto episódio, vamos descobrir com que novos obstáculos Benjamim e a sua equipa são confrontados.

Cena 1: De manhã, em casa de Benjamim

**1. Atmo: De manhã em casa de Benjamim. Galinhas, pouco trânsito, música instrumental em volume baixo
(SFX: Morning at Ben’s. Hens, little traffic, instrumental music from the radio at low volume)**

- 2. Carlos:** Parabéns, meninos! A assembleia-geral foi um verdadeiro sucesso! Todas as famílias da aldeia estiveram presentes. Há muito tempo que não via os aldeões a fazerem tantas perguntas sobre as suas vidas e o seu futuro!
- 4. Ana:** Mas acho que podiam ter vindo mais mulheres!
- 6. Zénia:** No futuro, precisamos de arranjar outras formas de mobilizá-las e de encontrar outros espaços de trabalho para elas.
- 7. Ana:** Não, não devemos criar um gueto para as mulheres!
- 8. Bruno:** Tens razão!
- 9. Zénia:** Sabem que muitas mulheres não virão porque os maridos lhes vão pedir para ficar em casa enquanto eles estão na reunião.
- 10. Carlos:** Isso é verdade! Mas também tem de ser dito que aquelas que apareceram não vieram apenas ouvir e aplaudir. Elas realmente participaram!

- 12. Zénia:** Exactamente! Nós temos de aumentar a participação das mulheres.
- 13. Benjamim:** Então vamos criar um grupo de trabalho para mobilizar as mulheres!
- 17. Bruno:** Um elemento essencial da nossa estratégia é convencer as pessoas através das nossas acções, de resultados concretos, para que todos possam medir o impacto positivo da nossa cooperativa.
- 18. Zénia:** Muitas iniciativas começam em alta velocidade e acabam em nada. No final, já não há entusiasmo nem esperança!
- 20. Ana:** Temos de lançar já um projecto concreto!
- 21. Zénia:** Há outra coisa que também é urgente. Não temos nada nos nossos cofres! Se não encontrarmos uma solução imediata, a cooperativa vai ficar paralisada!
- 22. Benjamim:** Quem tem uma proposta?

- 23. Zénia:** Temos de ter taxas de adesão! Estou surpreendida por não se ter falado nisso na assembleia-geral constituinte.
- 24. Bruno:** **(agressivo)** E porque é que não falaste tu?
- 25. Benjamim:** Por favor, parem de discutir! Nós nem sequer abordamos todos os assuntos na ordem do dia!
- 27. Ana:** É uma questão essencial! Corremos o risco de que as pessoas pensem que esta cooperativa está aqui apenas para distribuir dinheiro aos pobres, tal como fazem algumas ONGs.
- 28. Bruno:** Isso seria o começo de todos os equívocos e falhas!
- 29. Carlos:** Estamos todos num período de transição. Muitas famílias já não têm nada nos seus celeiros. Se lhes pedimos para nos darem dinheiro, eles vão achar que somos loucos!
- 30. Ana:** Isso é verdade!

- 31. Bruno:** Mas todos os membros da cooperativa têm de contribuir. É uma questão de princípios!
- 32. Carlos:** Mas não podemos falar com eles sobre dinheiro.
- 33. Benjamim:** E como poderia ser essa contribuição, então?
- 34. Ana:** Isso depende do que queremos fazer. Por falar nisso, Benjamim, o que estás a fazer?
- 35. Benjamim:** Estou quase a acabar um projecto inovador para combater a degradação do solo. Este é um dos maiores obstáculos à produção agrícola e este é um campo onde podemos agir rapidamente e de forma convincente!
- 36. Zénia:** Conta-nos mais...
- 37. Benjamim:** Os estabelecimentos agrícolas estão a tornar-se menos produtivos por causa da sobre-exploração dos recursos, da falta de elementos nutritivos no solo e das pastagens. Estou a trabalhar num complexo sistema interactivo que integra factores biológicos, sociais e humanos e que pode ser desenvolvido de forma sustentável.

38. Bruno: Não percebi nada! Explica-nos quais serão as consequências concretas para os habitantes.

39. Benjamim: Vou incentivá-los a voltar a certas práticas e técnicas tradicionais, à utilização de certas plantas e à introdução de novas espécies de plantas. O objectivo é melhorar a fertilidade das terras e aumentar a produção.

40. Carlos: Entretanto, eu e o Bruno vamos ter com o chefe da aldeia para lhe perguntar sobre o campo!

43. Benjamim: Boa sorte para todos!

44. Atmo: Passos a afastar-se
(SFX: Steps going away)

Música

Music

Cena 2: Num bar da cidade

45. Atmo: Bar na cidade. Conversas, música de fundo. Trânsito, buzinas

(SFX: A bar in town. Conversation, music in the background. traffic, car horns)

46. Tiago: Olá! Senhor Benjamim?

47. Benjamim: Sim, sou eu. Quem é o senhor?

48. Tiago: Não me está a reconhecer? Sou o Tiago, o dono da quinta mais moderna e eficiente da área!

49. Benjamim: Ah, é mesmo?

50. Tiago: Devia visitar-me. É um verdadeiro tesouro!

51. Benjamim: Desculpe, mas estou à espera de uma pessoa.

52. Tiago: Está à minha espera! Sim, eu preferi vir para aqui, é muito complicado na aldeia. Obrigado por ter vindo, apesar de todo o mistério. Não vou incomodá-lo por muito tempo.

- 53. Benjamim:** O que posso fazer por si?
- 54. Tiago:** Vim felicitá-lo pela criação da cooperativa agrícola! É uma iniciativa corajosa e cara. Quero propor-lhe um acordo para poder lançar a cooperativa.
- 55. Benjamim:** E qual é a proposta?
- 56. Tiago:** Ah ha! Está interessado, certo? Não é brincadeira, é um grande negócio. Eu sou produtor de amendoim. Tenho um grande cliente na Europa. Eu produzo e ele fica com tudo. É um bom contrato com garantias sólidas contra estragos com os quais estamos familiarizados: chuva, insectos e mercados, contra todos os riscos. Entende o que estou a dizer?
- 57. Benjamim:** Não estou a perceber o que é que isso tudo tem a ver comigo!
- 58. Tiago:** É simples! Estou a oferecer-lhe o mesmo contrato. Um contrato de trinta mil toneladas de amendoim a um preço bom. E pago-lhe já metade. Se concordar!

59. Benjamim: Queremos cultivar alimentos.

60. Atmo: Roupas, alguém a escrever, a assinar

(SFX: Rustle of clothes, writing, signing)

60a. Tiago: Aqui está o cheque!

61. Benjamim: **(num tom seco)** Ouça! Um dos principais objectivos da cooperativa é a diminuição da fome na aldeia e arredores!

62. Tiago: Se você redistribuir uma parte deste dinheiro aos membros da cooperativa, a fome não só diminuirá, como irá desaparecer!

63. Benjamim: Sabe muito bem que não é verdade!

64. Tiago: Precisa de dinheiro, sim ou não?

65. Benjamim: Sim, mas precisamos mais do que isso!

66. Tiago: Este é apenas um adiantamento. Digamos que quarenta e sete por cento do total... **(silêncio)** Está bem, digamos quarenta por cento. Eu não posso fazer melhor que isso! É pegar ou largar!

67. Benjamim: Obrigado por pensar em nós e por tentar ajudar-nos a arranjar dinheiro, mas não estamos interessados nesse tipo de actividade!

68. Tiago: Se têm dinheiro, podem fazer o que quiserem. Mas deve admitir que, na vossa posição, não têm muita escolha.

69. Benjamim: O senhor está errado! Os meus amigos e eu fizemos uma escolha! E os habitantes reconhecem essa escolha.

70. Tiago: Pronto! Muito bem! Não vou insistir, mas deixe-me só dizer-lhe que a minha oferta continua de pé e será válida por um mês.

71. Atmo: Cadeira a ser afastada, passos a afastar-se
(SFX: Chair being moved, steps walking away)

72. Tiago: Não vá já! Pedi comida para nós. Não estamos na aldeia! A comida aqui é excelente!

73. Benjamim: **(indo embora)** Obrigado, mas não estou com fome! Tenha um bom dia!

Música

Music

Cena 3: No campo, à tarde

74. Atmo: No campo. Tarde. Pássaros, grilos

(SFX: In the countryside. Afternoon. Birds, crickets)

75. Atmo: Passos de duas pessoas sobre relva seca

(SFX: Steps, two people, on the dry grass)

76. Benjamim: Precisamos de várias mini barragens para travar a erosão do solo e recuperar água. Consegues imaginar tudo o que podíamos fazer aqui, se houvesse água durante todo o ano?

77. Ana: Esse tipo de trabalho está muito além dos nossos meios!

78. Benjamim: É verdade... Mas acho que podemos fazer muito mais. Só precisamos ter coragem!

- 83. Ana:** Já andamos pelo campo há quase uma hora e agora tenho certeza de que querias falar sobre outra coisa.
- 84. Benjamim:** Er... eu... sim... tens razão... Eu só queria ficar sozinho contigo!
- 85. Ana:** Eu também! Tens medo de ser visto comigo?
- 86. Benjamim:** Sabes como é a nossa sociedade, como as pessoas são. Colam-te um rótulo negativo por nada! E isso pode prejudicar a nossa imagem e a cooperativa.
- 87. Ana:** É verdade, mas seria um erro tentar esconder! De qualquer maneira, é impossível. Garanto que nos viram ao longe e já estão a falar de nós na aldeia. Não faz sentido escondermos no mato. Só temos de mostrar a todos que a nossa relação é sincera e sólida. Se é que ela é...
- 88. Benjamim:** Duvidas?
- 89. Ana:** Tens medo de provar?
- 90. Benjamim:** Espera!

91. Atmo: Passos rápidos sobre relva seca

(SFX: Rapid steps on the dry grass)

92. Benjamim: Agora és tu a única que não tem coragem!

93. Ana: Sim! Está a anoitecer. Vamos!

94. Atmo: Passos na relva seca

(SFX: Steps on the dry grass)

Outro:

E é assim que termina hoje o “Learning by Ear – Aprender de Ouvido”. Ouviram o sexto episódio de “Contra a Corrente”, uma radionovela sobre o êxodo urbano escrita por Alfred Dogbé. Não percam o próximo capítulo para saberem se a equipa vai descobrir uma maneira de ultrapassar os obstáculos que ameaçam a cooperativa.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Learning by Ear – Urban Exodus – Episode 6
LbE POR Êxodo urbano – 6º Episódio

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem uma SMS para o número 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!